

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Портативная мультимедийная  
USB акустическая система 2.0

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**SVEN PS-36**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Благодарим Вас за покупку акустической системы ТМ SVEN!**

**АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2013. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

**ТОРГОВЫЕ МАРКИ**

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

**СОДЕРЖАНИЕ**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>RUS</b> .....                            | <b>1</b>  |
| <b>1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ</b> .....     | <b>1</b>  |
| <b>2. КОМПЛЕКТНОСТЬ АС</b> .....            | <b>2</b>  |
| <b>3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....           | <b>2</b>  |
| <b>4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ</b> .....        | <b>2</b>  |
| <b>5. ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ</b> ..... | <b>3</b>  |
| <b>6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b> .....   | <b>4</b>  |
| <b>7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....  | <b>4</b>  |
| <b>UKR</b> .....                            | <b>5</b>  |
| <b>ENG</b> .....                            | <b>10</b> |

**1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ**

- Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
- Проверьте комплектность и наличие гарантийного талона. Убедитесь в том, что в гарантийном талоне проставлен штамп магазина, разборчивая подпись или штамп продавца и дата продажи, номер товара совпадает с указанным в талоне. Помните, что при утрате гарантийного талона или несовпадении номеров вы лишаетесь права на гарантийный ремонт.
- Не включайте изделие сразу же после внесения его в помещение из окружающей среды с минусовыми температурами! Распакованное изделие необходимо выдержать в условиях комнатной температуры не менее 4-х часов.
- Прежде чем устанавливать и использовать изделие, внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.

**Техническая поддержка размещена на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi)  
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного руководства.**

## 2. КОМПЛЕКТНОСТЬ АС

- Колонки — 2 шт.
- Универсальный соединительный кабель — 1 шт.
- Контейнер для элементов питания — 1 шт.
- Руководство по эксплуатации — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.

## 3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Во избежание поражения электрическим током, не вскрывайте акустическую систему (АС) и не ремонтируйте самостоятельно. Обслуживание и ремонт должны осуществлять только квалифицированные специалисты уполномоченного сервисного центра. Перечень уполномоченных сервисных центров смотрите на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi)
- Не допускайте замыканий проводов (в том числе и «заземленных») колонок АС между собой, на корпус усилителя и на землю, т. к. это выводит из строя выходные каскады усилителя.
- Оберегайте АС от попадания в отверстия посторонних предметов.
- Оберегайте АС от повышенной влажности, попадания воды и пыли.
- Оберегайте АС от нагрева: устанавливайте ее не ближе чем 1 м от нагревательных приборов. Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте на АС, а также вблизи системы источники открытого пламени.
- Не устанавливайте АС в местах с недостаточной вентиляцией. Минимальный воздушный зазор – 10 см. При эксплуатации АС не устанавливайте на нее какие-либо устройства, не покрывайте салфетками или подобными предметами, затрудняющими охлаждение.
- Не применяйте химические реагенты для чистки АС, используйте мягкую сухую ткань.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Портативная мультимедийная USB акустическая система (АС) PS-36 предназначена для воспроизведения музыки, озвучивания игр и проч. Отличительной особенностью АС является наличие внешнего блока питания (контейнер для батарей или аккумуляторов), обеспечивающего автономную работу акустической системы. А также магнитные держатели, превращающие колонки в единое целое, что упрощает транспортировку и хранение этого компактного устройства названа активной.

### Особенности АС

- Компактная конструкция
- Акустическая система совместима с PC, DVD/Media-проигрывателями, мобильными устройствами и другими источниками звука
- Возможность питания от USB порта или батареек (аккумуляторов) типа AAA – 4 шт. (не входят в комплект поставки)
- Магнитные держатели колонок

### Требования к системе

- Ноутбук (нетбук) или компьютер с USB-портом
- Выход источника сигнала mini-jack 3,5 мм

## 5. ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ

### Расположение АС

- Располагайте колонки относительно слушателя симметрично на расстоянии не менее одного метра.
- Возможно небольшое искажение изображения у сверхчувствительных мониторов и телевизоров, поэтому устанавливайте АС подальше от этих устройств.

### Подключение АС

Мультимедийная USB АС PS-36 может быть подключена практически к любым источникам аудиосигнала: DVD/CD, звуковой карте ПК и т. п.

- Соедините колонки в соответствии со схемой подключения (см. рис. 1).
- Установите элементы питания в батарейный отсек.
- Вилку USB-кабеля питания подключите к USB-порту компьютера или ноутбука (при работе от ПК), или к устройству питания от батареек при автономном режиме работы. Нажмите кнопку на контейнере с элементами питания. Загорится индикатор питания.
- Мини-джек Ø 3,5 мм (зелёный) соединительного кабеля подключите к источнику сигнала.
- Подстройте громкость звучания колонок программными средствами ПК либо самим портативным устройством.

**Примечание.** Подключайте USB-адаптер к USB-порту ПК или к активному USB-хабу.

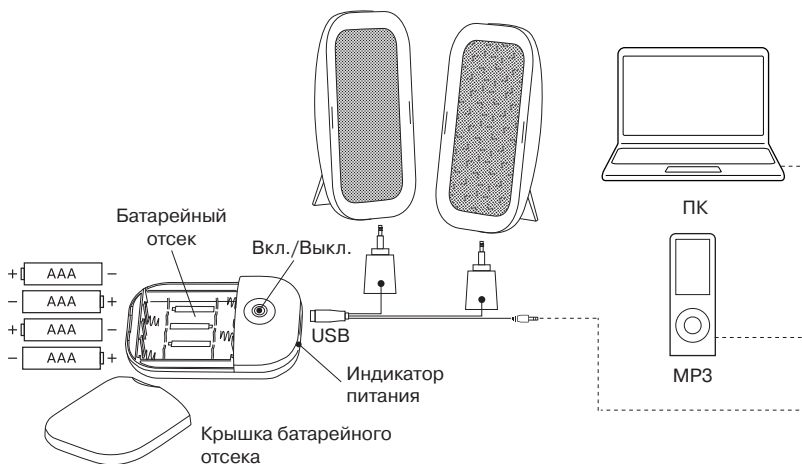


Рис. 1. Схема подключения

## 6. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ

- Если звук в колонках слишком слабый или отсутствует, убедитесь, что USB-кабель колонок подключен к USB-порту ноутбука или компьютера, а ноутбук или компьютер включен.
- Проверьте исправность элементов питания.
- Проверьте установки регулятора громкости на источнике сигнала.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Характеристики и единицы измерения      | Значение      |
|---|---------------|
| Выходная мощность (RMS), Вт             | 6 (2 × 3)     |
| Диапазон частот, Гц                     | 80 – 20 000   |
| Диаметр динамиков, мм                   | ∅ 50          |
| Напряжение питания, В                   | 5 DC/USB      |
| Размеры (одной колонки) (Ш × В × Г), мм | 75 × 120 × 45 |
| Вес, кг                                 | 0,267         |

### Примечания:

- **Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.**
- **Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Портативна мультимедійна  
USB акустична система 2.0

## КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



**SVEN PS-36**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Дякуємо Вам за купівлю акустичної системи ТМ SVEN!**

### АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2013. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Ця Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

### ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Незважаючи на докладені зусилля зробити Керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього Керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому Керівництві.

### ЗМІСТ

|  |           |
|--|-----------|
| <b>RUS</b> .....                             | <b>1</b>  |
| <b>UKR</b> .....                             | <b>5</b>  |
| <b>1. РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВІ</b> .....       | <b>6</b>  |
| <b>2. КОМПЛЕКТНІСТЬ АС</b> .....             | <b>7</b>  |
| <b>3. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ</b> .....               | <b>7</b>  |
| <b>4. ТЕХНІЧНИЙ ОПИС</b> .....               | <b>7</b>  |
| <b>5. ПІДГОТОВКА ТА ПОРЯДОК РОБОТИ</b> ..... | <b>8</b>  |
| <b>6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ</b> .....       | <b>9</b>  |
| <b>7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....      | <b>9</b>  |
| <b>ENG</b> .....                             | <b>10</b> |

### 1. РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВІ

- Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.
- Просимо Вас перевірити комплектність і наявність гарантійного талона. Переконайтеся в тому, що в гарантійному талоні проставлено штамп магазину, розбірливий підпис або штамп продавця і дата продажу, номер товару співпадає зі вказаним у талоні. Пам'ятайте, що при втраті гарантійного талона або неспівпаданні номерів ви втрачаєте право на гарантійний ремонт.
- Не вмикайте виріб одразу після того, як внесли його в приміщення, якщо надворі мінусова температура! Розпакований виріб необхідно витримати в умовах кімнатної температури не менше 4-х годин.
- Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим Керівництвом і збережіть його на увесь період користування.

**Технічна підтримка розміщена на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi)  
Також тут Ви зможете знайти оновлену версію цього керівництва.**

## 2. КОМПЛЕКТНІСТЬ АС

- Колонки — 2 шт.
- Універсальний з'єднувальний кабель — 1 шт.
- Контейнер для елементів живлення — 1 шт.
- Керівництво з експлуатації — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

## 3. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не розбирайте АС і не ремонтуйте самостійно. Обслуговування і ремонт повинні здійснювати лише кваліфіковані фахівці сервісного центру. Перелік авторизованих сервісних центрів дивіться на сайті **[www.sven.fi](http://www.sven.fi)**
- Не допускайте замикання дротів (у тому числі й «заземлених») колонок АС між собою, на корпус підсилювача і на землю, бо це призводить до пошкодження вихідних каскадів підсилювача.
- Оберегайте АС від потрапляння в отвори сторонніх предметів.
- Оберегайте АС від підвищеної вологості, потрапляння води і пилу.
- Оберегайте АС від нагрівання: встановлюйте її не ближче ніж 1 м від нагрівальних приладів. Не піддавайте впливу прямих сонячних променів.
- Не розміщуйте на АС, а також поблизу системи жодних джерел відкритого полум'я.
- Не встановлюйте АС в місцях з недостатньою вентиляцією. Мінімальний доступ повітря – 10 см. Під час експлуатації АС не ставте на неї будь-які пристрої, не вкривайте серветками або подібними предметами, що заважають охолодженню.
- Не застосовуйте хімічні реагенти для чищення АС, використовуйте м'яку суху тканину.

## 4. ТЕХНІЧНИЙ ОПИС

Портативна мультимедійна USB акустична система (АС) PS-36 призначена для відтворення музики, озвучування ігор тощо. Відмінною особливістю АС є наявність зовнішнього блоку живлення (контейнер для батарейок або акумуляторів), що забезпечує автономну роботу акустичної системи. А також магнітні тримачі, які перетворюють колонки на єдине ціле, що спрощує транспортування і зберігання цього пристрою.

### Особливості АС

- Компактна конструкція
- Акустична система сумісна з PC, DVD/Media-програвачами, мобільними телефонами та іншими джерелами звуку
- Можливість живлення від USB порту або батарейок (акумуляторів) типу AAA – 4 шт. (не входять до комплекту постачання)
- Магнітні тримачі колонок

### Вимоги до системи

- Ноутбук (нетбук) або комп'ютер з USB-портом
- Вихід джерела сигналу міні-джек 3,5 мм



### 5. ПІДГОТОВКА ТА ПОРЯДОК РОБОТИ

#### Розташування АС

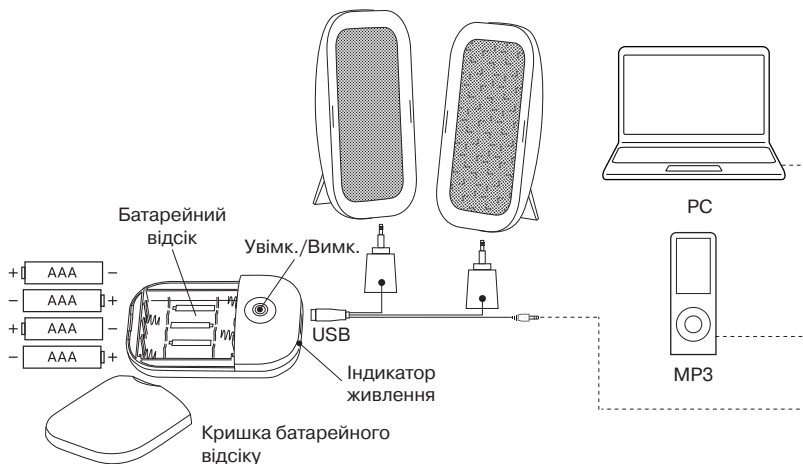
- Розташуйте колонки відносно слухача симетрично на відстані не менше одного метра.
- Можливе невелике спотворення зображення у над-чутливих моніторів і телевізорів, тому встановлюйте АС якомога далі від цих пристроїв.

#### Підключення АС

Мультимедійну USB акустичну систему SVEN PS-36 можна підключити практично до будь-яких джерел аудіосигналу: DVD/CD, звукової карти комп'ютера тощо.

- З'єднайте колонки відповідно до схеми підключення (див. мал. 1).
- Вставте елементи живлення в батарейний відсік.
- Вилку USB-кабелю живлення підключіть до USB-порту комп'ютера або ноутбука (при роботі від ПК), або до пристрою живлення від батарейок при автономному режимі роботи. Натисніть кнопку на контейнері з елементами живлення. Засвітиться індикатор живлення.
- Міні-джек Ø 3,5 мм (зелений) з'єднувального кабелю підключіть до джерела сигналу.
- Підлаштуйте гучність звучання колонок програмними засобами ПК, або самим портативним пристроєм.

**Примітка.** Підключайте систему до USB-порту комп'ютера або до активного USB-хаба.



Мал. 1. Схема підключення

**6. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ**

- Якщо звук в колонках занадто тихий або відсутній, переконайтеся, що USB-кабель колонок підключено до USB-порту ноутбука або комп'ютера, а ноутбук або комп'ютер увімкнено.
- Перевірте справність елементів живлення.
- Перевірте налаштування регулятора гучності на джерелі сигналу.

**7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

| Характеристики та одиниці виміру         | Значення      |
|--|---------------|
| Вихідна потужність (RMS), Вт             | 6 (2 × 3)     |
| Діапазон частот, Гц                      | 80 – 20 000   |
| Діаметр динаміків, мм                    | Ø 50          |
| Напруга живлення, В                      | 5 DC/USB      |
| Розміри (однієї колонки) (Ш × В × Г), мм | 75 × 120 × 45 |
| Вага, кг                                 | 0,267         |

**Примітки:**

- *Технічні характеристики, наведені в таблиці, довідкові і не можуть служити підставою для претензій.*
- *Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення.*

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

2.0 USB Portable Multimedia  
Speaker System

## OPERATION MANUAL



**SVEN PS-36**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Congratulations on your purchase of the Sven speaker system!*****COPYRIGHT**

© 2013. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

**TRADEMARKS**

All trademarks are the property of their legal holders.

**NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION**

Despite the exerted efforts to make this Manual more exact, some discrepancies may occur. The information in this Manual is given on «as is» terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damage which has arisen from the information contained in this Manual.

**CONTENTS**

|   |           |
|---|-----------|
| <b>RUS</b> .....                          | <b>1</b>  |
| <b>UKR</b> .....                          | <b>5</b>  |
| <b>ENG</b> .....                          | <b>10</b> |
| <b>1. BUYER RECOMMENDATIONS</b> .....     | <b>11</b> |
| <b>2. PACKAGE CONTENTS</b> .....          | <b>12</b> |
| <b>3. SAFETY PRECAUTIONS</b> .....        | <b>12</b> |
| <b>4. TECHNICAL DESCRIPTION</b> .....     | <b>12</b> |
| <b>5. PREPARATION AND OPERATION</b> ..... | <b>13</b> |
| <b>6. TROUBLESHOOTING</b> .....           | <b>14</b> |
| <b>7. TECHNICAL SPECIFICATIONS</b> .....  | <b>14</b> |

**1. BUYER RECOMMENDATIONS**

- Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.
- Check up the package contents and availability of the warranty card. Make sure the warranty card has a shop stamp, a legible signature or the seller's stamp and purchase date, and the goods number corresponds to that in the warranty card. Remember: in case of warranty card loss or discrepancy of numbers you forfeit the right for warranty repairs.
- Do not switch on the speaker system immediately after you bring it into a room from environment with negative temperature! After unpacking, the speaker system should be kept in conditions of room temperature for at least 4 hours.
- Before installing and using the speaker system, read this Manual carefully and keep it for future reference.

**2. PACKAGE CONTENTS**

- Speakers — 2 pcs
- Universal connecting cable — 1 pc
- Battery compartment — 1 pc
- Operation manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

**3. SAFETY PRECAUTIONS**

- To avoid electric shock, do not open the MSS and do not perform repairs by yourself. Service and repairs should be performed only by qualified specialists in an authorized service center. The list of authorized service centers is available on [www.sven.fi](http://www.sven.fi)
- Do not allow the circuit of wires (including the grounded ones) between the speakers, on the power amplifier or the ground, for it causes damage to the power amplifier output stage.
- Do not put foreign objects inside the holes of the MSS.
- Protect the MSS from high humidity, water and dust.
- Protect the MSS from heating: do not place it closer than 1 m from a heat source. Do not expose it to direct sunlight.
- Do not place any open flame sources on or close to MSS.
- Do not place the MSS in poorly ventilated areas. Leave an air gap of 10 cm or more. When operating the MSS, do not put any devices on it, do not cover it with cloth or other objects preventing it from cooling.
- Do not use any chemical agents for cleaning. Clean it with dry soft cloth only.

**4. TECHNICAL DESCRIPTION**

SVEN PS-36 2.0 USB Portable Multimedia Speaker System (MSS) is designed to play music, sound games, etc. A distinctive feature of the MSS is presence of an external power supply (battery compartment) providing autonomous work of the speaker system, as well as magnetic holders converting the speakers into a single unit, which simplifies transporting and storage of this compact device considerably.

**Special features**

- Compact design
- Speaker system is compatible with PCs, DVD/Media-players, mobile devices and other sound sources
- Powered via a USB port or by 4 AAA type batteries (not included)
- Magnetic speaker holders

**System requirements**

- Notebook (netbook) or PC with a USB port
- Any signal output with 3.5 mm mini-jack

## 5. PREPARATION AND OPERATION

### Speaker placement

- Place speakers symmetrically to the listener at a distance not less than one meter.
- Place MSS far away from monitors and TV sets, as insignificant image distortion in these super-sensitive devices is possible.

### MSS Connecting

SVEN PS-36 2.0 USB Portable Multimedia Speaker System can be connected to virtually any audio source: DVD/CD, PC sound card, etc.

- Connect the speakers according to the connection diagram (see Fig. 1).
- Place the batteries into the battery compartment.
- Connect the USB power cable to a USB port of a laptop or a computer or to the battery compartment (in the portable mode). Switch on the speakers by pressing the button on the battery compartment. The power LED is on.
- Connect the green 3.5 mm mini-jack of the connecting cable to your audio source.
- Adjust the speakers' volume by means of your software or your portable device.

**Note: Connect the speakers to a USB port of your laptop or PC, otherwise please use an active USB hub.**

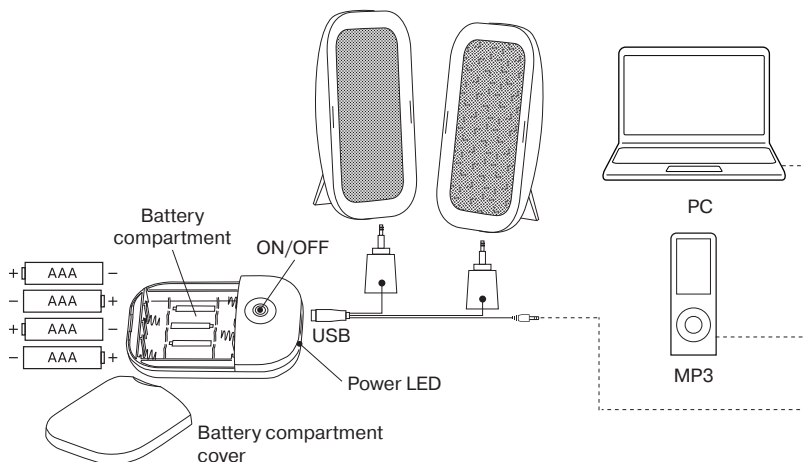


Fig. 1. Connection diagram

### 6. TROUBLESHOOTING

- If there is weak sound or there is no sound in the speakers, please make sure that the USB cable is plugged to the laptop or PC and it is powered on.
- Check the batteries.
- Check the volume level at the sound source.

### 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Parameter, measurement unit              | Value         |
|--|---------------|
| Output power (RMS), W                    | 6 (2 × 3)     |
| Frequency range, Hz                      | 80 – 20 000   |
| Speaker diameter, mm                     | ∅ 50          |
| Power supply, V                          | 5 DC/USB      |
| Dimensions (one speaker) (W × H × D), mm | 75 × 120 × 45 |
| Weight, kg                               | 0.267         |

#### Notes:

- **Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.**
- **Technical specifications are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.**

## Портативная мультимедийная USB акустическая система 2.0

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN



### Модель: **SVEN PS-36**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ», 111024, РФ, г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.  
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.  
Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi)  
Гарантийный срок: 12 мес. Срок службы: 2 года.  
Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.  
Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котolahdentie, 15. Сделано в Китае.

### Модель: **SVEN PS-36**

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська обл., м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98.  
Призначення, споживчі властивості та відомості про безпеку товару див. у Керівництві з експлуатації.  
Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному талоні або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi)  
Гарантійний термін: 12 міс. Строк служби: 2 роки.  
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.  
Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці. Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиат Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.  
Виготовлено під контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котolahdentie, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD., 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447. Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN  
Scandinavia Ltd. Finland.

**SVEN PS-36**